

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

ENTRE RIOS

147

CONCORDIA

Maestro DELIA PODESTA

Escuela Nº 3

Fojas 8

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

Idia Podestá

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 3.

Septiembre 1921

Puede decirse que el folk-lore argentino, en lo que se refiere a nuestra vida literaria data desde la sociedad colonial de fines del siglo XVIII. De la vida doméstica de la colonia, nos dan cuenta sencillez de cartas, relatos, memorias, cuentos escritos por hombres que han actuado desde el Virreinato de Vertiz hasta la Revolución de Mayo.

Reino en la época de la "Española americana" encontramos poetas o publicistas que en cuartetos e inspirados versos, exteriorizan el drama de la Revolución. Es en la masa popular, sencilla y virgen, donde nacieron las canciones más conmovedoras y sencillas del sentimiento patrio. Romances, cuartetos, décimas y octavas que fueron cantadas por los soldados libertadores, al son de la guitarra.

Muchas de esas composiciones, sencillas, han sido desvirtuadas por la tradición oral y luego olvidadas y sustituidas por otras formas de más arte y retórica, pero llenas de emoción y de vida. Aquellos cuartetos a la Victoria de Maipú que dicen:

Y a que encerré la tropilla  
Y que recogí el rodeo

Vay a tunklar la guitarra  
Para explicar mi deseo,  
Cielito, cielito que si,  
Mi amuto es un poco largo:  
Para algunos sera' alegre  
Y para otros sera' amargo.  
El poeta argentino que canto' al son de la guitarra:  
"Quejor es andar "delgado"  
Andar "aquelto" y sin seua  
Que no lloras pora siempre  
Entre suadas cadenas.

Aquel himno que compuso en 1811 Tray  
Cayetano Rodriguez y que entonaba toda la  
juventud argentina en la plaza de la Victoria.  
Alandid la aurora Su nube de gloria  
Del dia y glorioso Las armas cubrio  
1) Que al pueblo animo(2) Sumbro de laureles  
Dichas anuncio. Nuevos y triunfales  
Del celestial orbe Las banderas marciales  
Bajo la victoria De nuestro valor  
El himno a la patria del mismo  
autor que se canto' hasta 1823:

Salve patria dichosa.  
' Oh! que tu patria salve!  
' Y por siglos eternos

Se cuentan tus edades  
 libre e independiente  
 De tiranos rivales  
 Al templo de la gloria  
 Te diriges constante,  
 ¡Qué bellas son tus paros!  
 ¡Te los envidia Marte!

Los jordanistas, cantaban en el año 1870  
 aquel himno de Francisco Ferrer  
 que comienza:

Entrenamos el número nunca  
 Preguntamos al torpe invasor  
 Preguntamos en dónde se encuentran  
 Ya la carga! Que toque el tambor.  
 Un trueno truenos del pueblo  
 Ignominia, vergüenza y baldón  
 Mas, ya libre la frente doblamos  
 De la patria tan solo al pendón  
 Es la patria, el hogar, la familia  
 Es la ley, el deber, y el honor  
 Que persegua el que patria abandone  
 Que persegua por vil y traidor

Coro. La lanza existimos  
 Con ricia finura

Alzad la cabeza  
Soldado a la lid!

Romances que canta el pueblo.  
-En el bosque-  
Se oye en la enramada  
Suelta a los vientos tu trino  
Voz de tu alma enamorada  
Y símbolo de tu destino  
Se oye en la enramada.  
-Tu canto dulce y sonoro  
Mis penas feas mitiga,  
Me consuela cuando lloro,  
Es para mí, voz amiga  
Tu canto dulce y sonoro  
-Vivaz y expresiva queja,  
Lanzas la estuera al viento,  
Parece que refleja  
Mi dolor en lamento  
-Vivaz y expresiva queja.  
Igual es nuestro destino  
Sensible hájoro amante:  
Yo soy triste peregrino,  
Tu también vietas errante,  
Igual es nuestro destino.

Galleg, Oh! pájaro amigo.  
 El día que yo sueñaba  
 En la ruta que persigo  
 Plorará sobre mi tumba  
 Galleg, Oh! pájaro amigo

Antonio Balleto.

Concordia, Julio 3 - 1993.

Criste

Cual una lechuza extraña  
 Cendió la noche sus alas  
 Y orau sus blandas plumas  
 Las yerbas de la llanura.  
 La ausencia apena las almas  
 Que errantes van por la pampa  
 Y encienden los fuegos fatuos  
 En las charcos solitarios

Vidalita

En mi pobre rancho

Vidalita

No existe la calma,

Desde que sé ausente

Vidalita

El dueño de mi alma.

Palomita Blanca



Vidalita  
Que has visto mi llanto.  
Llévale esta carta.  
Éste que se muere  
Vidalita  
El que la ama tanto.

### Bordoneas

(Cantadas con mi guitarra)  
Hubo un tiempo que dudaba  
La historia de mis amores  
Que si eran espinas o flores  
Y no sé en qué me encontraba;  
Y mientras que en esto andaba  
Y seguí con gran furor,  
Me fue cual pica-flor  
Y fui tan rudo mi empeño  
Que viéndolo en rostro risueño  
Se declaraba mi amor.

Me declaré a Leopoldina,  
A Pancha, Honor y Juana,  
Le quité el ojo a Ramona  
Y a su prima Catalina

Le hice el amor a Cristina,  
 Y al mismo tiempo a Geodora  
 A Paula, a María, a Aurora,  
 Y a la simpática Luisa  
 Y me uní con Elisa  
 Por contárselo a Lidora

También visité a Rufina,  
 Donata, Rosa y Petrona  
 Y al saber esto Ramona  
 Se lo contó a Serafina,  
 Luego lo supo Antonina,  
 Rosa, Elisa y Nicolasa  
 Y eran veinte con Comasa,  
 Las que reunidas un día  
 Y en tropel, qué algarabía!  
 Se me colaron en casa.

Crito padre, que momentos  
 Pasé allí de mil demonios:  
 Me hablaban de matrimonio  
 Y de viejos juramentos,  
 Me amonestaron mil tormentos,  
 No causándose en decir  
 lo mucho que iba a sufrir

De entonces a mi entender,  
El amor es fuego por  
en otros.... para ver

Pacheco.

Federación, Julio 1-1892

Cantos infantiles, que cantan  
las niñas, cuando juegan.

CM Arroz con leche.  
Arroz con leche,

Me quiero casar

Con una niña

Que sepa bailar

Que sepa jugar

Que sepa reír

Que sepa abrir la puerta

Para ir a jugar.

El farolero.

Yo soy el farolero

De la puerta el "Sof"

Que puso mi escalera

Y enciendo el farol.

Después de encendido

Me sougo a contar  
Y todas las cuentas

Me salen cabal.

Das y dos son cuatro,  
Cuatro y dos, son seis,

Seis y dos son ocho

Y ocho diez y seis.

Y ocho veinticuatro y ocho treinta y dos.  
Almas benditas, me arrodillo en vos.

**Cv** Mantantiri.

- Buenos días su señoría

Mantantiri liruliran

- Buenos días su señoría

Mantantiri lirulan

- Que quería su señoría

Mantantiri liruliran

- Yo quería una de sus heras

Mantantiri lirulan

- A cual de ellas la quería

Mantantiri liruliran

- Yo quería a Rosita

Mantantiri lirulan

- Y que oficio le pondremos

Mantantiri liruliran

- Le pondremos blanchadora  
Mantay tñi lñclau
  - Ese oficio no le agrada  
Mantay tñi lñclau
  - Le pondremos costurera  
Mantay tñi lñclau
  - Ese oficio si le agrada  
Mantay tñi lñclau
- ~~Todos~~ Pues haremos la rueda grande  
Saludando al general

Cy Sin dinero.

- Hilario, Hilario, el palacio se me ha caído
- Cirilo, Cirilo mandalo a componer
- Hilario Hilario yo no tengo dinero
- Cirilo Cirilo nosotros te daremos
- Hilario Hilario de qui' se hace el dinero
- Cirilo, Cirilo, de cu' cosa de diez.

Cy La muñeca.

Se perdió mi muñeca querida  
Blanca y rubia como un querubín  
Con sus flecos melillas de rosa  
Y sus bellas ojitos turquí  
Se perdió. No sé como en el campo

Cuando fuimos con ella a jugar  
 La busqué la lloré sin consuelo  
 Y volví sin poderla encontrar.  
 - Encuentre' mi muñeca querida  
 Al jugar en el campo otra vez  
 Ya no tiene tan fresco el color.  
 Ya no tiene tan rojos los labios  
 Y así así lo prefiero mi amor.

C5 El traidor.

- Don Juan de las casas blancas.  
 - ¿Cuánto Ud. mi señor.  
 - ¿Cuántos panes hay en el horno?  
 - Veinticuatro y un quemado.  
 - ¿Quién los quemó?  
 - Este sicario traidor  
 - Ahórquelo.

C6

Las estudiantes  
 Somos las estudiantes  
 Que venimos de rezar  
 De la capillita  
 De la vicaría del Rufán  
 - Un pañuelo de oro

Y otro de plata  
Cuija, la que cuija  
Por esta puerta se'!..

CX - El Rey.  
- Que se abran las puertas  
Que se abran las puertas  
Al Gran Rey de Borgoña  
- Las puertas no se abren  
Las puertas no se abren  
Al Gran Rey de Borgoña  
- Me voy a jugar  
Me voy a jugar  
Al Gran Rey de Borgoña  
- Que se le ofrece  
Que se le ofrece  
Al Gran Rey de Borgoña  
- Mi capitán, mi coronel  
Me arrodillo a vuestro pies.

- Arrullos -

(Que cantan las madres)

Esté niño lindo  
Que nació de día  
Quiere que le canten  
El Ave María

Este niño lindo  
 Que nació de noche  
 Quiere que lo lleven  
 A pasear en coche.

Quémete mi niño  
 Quémete mi amor.  
 Quémete pedazo  
 De mi corazón.

Quémete mi niño  
 Que tengo que hacer:  
 Laros tus pumales  
 Sentarme a coser.

La rueda de un coche  
 A un niño malo'  
 La virgen del Carmen  
 Lo quemito.

Señora Santaña  
 Que dicen de vos?  
 Que vos soberana  
 Y abuela de Dios